



***de onderbroken komst
van de Messias (2)***

5 oktober 2023
Nunspeet

terugblik...

- de betekenis van het het woord 'MYSTERION'
 - iets dat verborgen wordt bewaard
 - géén 'mysterie' als iets dat onbegrijpelijk is

terugblik...

- de eerste keer dat 'MYSTERION' in het NT wordt gebruikt is i.v.m. de gelijkenissen in Matteüs 13
 - illustraties die de scharen van Israël aanhoorden, zonder toelichting
 - uitgesproken om de betekenis te verbergen
 - ze verwijzen naar de tijd dat het Koninkrijk (nog) verborgen is vanwege Israëls ongeloof

vanavond...

- de Bijbel leert dat de Messias zou komen in twee gestalten:
 - lijdend en verworpen door zijn volk
 - als Zoon van David heersend vanuit Jeruzalem

vanavond...

- de Bijbel leert dat de Messias zou komen in twee gestalten:
 - lijdend en verworpen door zijn volk
 - als Zoon van David heersend vanuit Jeruzalem
- de tijd tussen beide gestalten wordt in de Tenach verondersteld maar niet expliciet genoemd:
 - m.a.w. deze tijd is verborgen

al de Schriften

Lucas 24:25-27

25 En Hij zeide tot hen:
O onverstandigen en tragen van hart,
 dat gij niet gelooft alles
 wat de profeten gesproken hebben!

- *onverstandig: omdat de profeten slechts te verstaan als geheel*
- *traag van hart: langzaam, stug, dwars*

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	Ω	ΑΝΟΗΤΟΙ	ΚΑΙ	ΒΡΑΔΕΙΣ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΤΟΥ
en	hij	-(hij)-zei	naar-toe	hen	o!	dwazen!	en	tragen!	in-het	hart	van-het
En	Hij	zeide	tot	hen	O	onverstandigen	en	tragen	van	hart	dat

ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ	ΕΠΙ	ΠΑΣΙΝ	ΟΙΣ	ΕΛΛΗΣΑΝ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ
!te-geloven	op	alle-dingen	die	-(zij)-spreken	de	profeten
gij niet gelooft	_	alles	wat	gesproken hebben	de	profeten

26 Moest de Christus dit niet lijden
om in zijn heerlijkheid in te gaan?

d.w.z. eerst lijden, daarna heerlijkheid

ΟΥΧΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΔΕΙ	ΠΑΘΕΙΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ
niet?	deze-dingen	het-was-bindend	te-lijden	de	Christus
niet	dit	Moest	lijden	de	Christus

ΚΑΙ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΔΟΣΑΝ	ΑΥΤΟΥ
en	binnen-te-komen	tot-in	de	heerlijkheid	van-hem
om	in... ..te gaan	in	-	heerlijkheid	zijn

27 En Hij begon bij Mozes
 en bij al de profeten
 en legde hun uit,
 wat in al de Schriften op Hem betrekking had.

*direct en indirect
 expliciet en impliciet*

ΚΑΙ	ΑΡΣΑΜΕΝΟΣ	ΑΠΟ	ΜΩΥΣΕΩΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΣΕΝ
en	beginnende~	van-af	Mozes	en	van-af	alle	de	profeten	hij-interpreteert
En	Hij begon	bij	Mozes	en	bij	al	de	profeten	en legde... ..uit

ΑΥΤΟΙΣ	ΕΝ	ΠΑΣΑΙΣ	ΤΑΙΣ	ΓΡΑΦΑΙΣ	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΕΑΥΤΟΥ
voor-hen	in	alle	de	Schriften	de-dingen	aangaande	hemzelf
hun	in	al	de	Schriften	wat... ..had	op... ..betrekking	Hem

Paulus in Thessalonika

Handelingen 17:2,3

2 En Paulus ging, zoals hij gewoon was, daar binnen en behandelde drie sabbatten achtereen met hen gedeelten uit de Schriften,

ΚΑΤΑ	ΔΕ	ΤΟ	ΕΙΩΘΟΣ	ΤΩ	ΠΑΥΛΩ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΠΡΟΣ
<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>echter</i>	<i>het</i>	<i>de-gewoonte-hebbende</i>	<i>de</i>	<i>Paulus</i>	<i>-hij-kwam-binnen</i>	<i>naar-toe</i>
zoals	En	hij	gewoon was	_	Paulus	ging... ..binnen	_

ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΣΑΒΒΑΤΑ	ΤΡΙΑ	ΔΙΕΛΕΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΓΡΑΦΩΝ
<i>hen</i>	<i>en</i>	<i>op</i>	<i>sabbatten</i>	<i>drie</i>	<i>-hij-argumenteert~</i>	<i>met-hen</i>	<i>van-af</i>	<i>de</i>	<i>Schriften</i>
daar	en	achtereen	sabbatten	drie	behandelde	met hen	gedeelten uit	de	Schriften

³ ontsluitende en voorzettende...

NBG: uitleggende door aanhalingen
SV: openende en voor [ogen] stellende

voorzettende, zie ook Hand.16:34:
een tafel aanrichten



ΔΙΑΝΟΙΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟΣ
|ontsluitende en |voor-zettende~
uitleggende door aanhalingen

³ ... dat de Christus moest lijden en opstaan uit de doden, en dat deze de Christus is, die Jezus, die ik, zeide hij, jullie predik.

Jezus beantwoordt volledig aan het profiel van "de Christus"

OTI	TON	XPICTON	ΕΔΕΙ	ΠΑΘΕΙΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑΤΗΝΑΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	ΟΤΙ
dat	de	Christus	-het-was-bindend	te-lijden	en	-op-te-staan	van-uit	doden	en	dat
dat	de	Christus	moest	lijden	en	opstaan	uit	de doden	en	dat

ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΧΡΙCΤΟC	[Ο]	ΙΗCΟΥC	ΟΝ	ΕΓΩ	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩ	ΥΜΙΝ
deze	(hij)-is	de	Christus	de	Jezus	die	ik	(ik)-kondig-aan	aan-jullie
deze	is	de	Christus	die	Jezus	die	ik... ...zeide hij	predik	u

profeten die naspeurden

1Petrus 1:10-12

¹⁰ Naar deze *redding* hebben gezocht en gevorst de profeten, die van de voor *jullie* bestemde genade geprofeteerd hebben,

= voor de profeten waren hun eigen profetieën als een puzzel: ze zochten hoe de stukken in elkaar moesten passen



ΠΕΡΙ	ΗΣ	ΣΩΤΗΡΙΑΣ	ΕΣΕΖΗΤΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΣΗΡΑΥΝΗΣΑΝ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΟΙ	ΠΕΡΙ
aangaande	welke	redding	-(zij)-zijn-op-zoek	en	-(zij)-vorsen-uit	profeten	degenen	aangaande
Naar	deze	zaligheid	hebben gezocht	en	gevorst	de profeten	die	van

ΤΗΣ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
de	tot-in	jullie	genade	-profeterende
de	voor... ..bestemde	u	genade	geprofeteerd hebben

¹¹ terwijl zij naspeurden,
op welke of hoedanige tijd
de geest van Christus in hen *duidelijk maakte*...

ze zagen bergtoppen, niet de insnijdingen

ΕΡΑΥΝΩΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΙΝΑ	ἢ	ΠΟΙΟΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ
doorzoekende	tot-in	wat?	of	welke?	periode	
terwijl zij naspeurden op welke of hoedanige tijd						

ΕΔΗΛΩΣ	ΤΟ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΝΕΥΜΑ	ΧΡΙΣΤΟΥ
-(het)-maakte-duidelijk	de	in	hen	geest	van-Christus
doelde	de	in	hen	Geest	van Christus



11 ... toen Hij vooraf getuigenis gaf
van het = *lijden*,
dat over Christus zou komen,
en van de heerlijkheden daarna.

= de heerlijkheid nu - verborgen
en de heerlijkheid straks - openbaar

ΠΡΟΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΝ	ΤΑ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΠΑΘΗΜΑΤΑ
tevoren-getuigende~	het	tot-in	Christus	lijden ^(mv)
toen Hij vooraf getuigenis gaf	van al het	dat over... ..zou komen	Christus	lijden

ΚΑΙ	ΤΑΣ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΔΟΣΑΣ
en	de	na	deze-dingen	heerlijkheden
en	van al de	(1/2) daarna	(2/2)	heerlijkheid

¹² Hun werd geopenbaard,
 dat zij niet zichzelf,
 maar *jullie* dienden met die dingen,
 welke *jullie* thans verkondigd zijn...

ΟΙΣ	ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ	ΟΤΙ	ΟΥΧ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΙΝ	ΔΕ	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ	ΑΥΤΑ
<i>aan-wie</i>	<i>het-werd-onthuld</i>	<i>dat</i>	<i>niet</i>	<i>voor-zichzelf</i>	<i>voorjullie</i>	<i>echter</i>	<i>zij-bedienden</i>	<i>ze</i>
Hun	werd geopenbaard	dat	niet	zichzelf	u	maar	zij... ...dienden	met die dingen

Α	ΝΥΝ	ΑΝΗΓΓΕΛΗ	ΥΜΙΝ
<i>de-dingen-die</i>	<i>nu</i>	<i>-(het)-werd-verkondigd</i>	<i>aanjullie</i>
welke	thans	verkondigd zijn	u

¹² ... *door* hen, die door *heilige* Geest,
die van de hemel gezonden is,
jullie het evangelie hebben gebracht...

ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΕΝΩΝ	ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ
door	degenen	het-goede-bericht-brengende	jullie	in	in-geest	heilige
bij monde	van hen, die	het evangelie hebben gebracht	u	door	de... ..Geest	heilige

ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΙ	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ
afgevaardigd-wordende	van-af	hemel
die... ..gezonden is	van	de hemel

12 ... in welke dingen
zelfs engelen begeren een blik te slaan.

lett. bukken om te kijken

- zoals Petrus en Maria voorover bukten om in het graf te kijken (Joh.20:5,11)
- verwijst naar de voorover gebukte cherubs op de ark van het verbond



ΕΙΣ Α

tot-in welke-dingen

in welke dingen

ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΙΝ ΑΓΓΕΛΟΙ

!(zij)-begeren

begeren

boodschappers

zelfs engelen

ΠΑΡΑΚΥΨΑΙ

-te-bukken-om-te-kijken

een blik te slaan

vb van 'onderbreking'

1. Psalm 110

¹ Van David. Een psalm.
 Aldus luidt het woord van JAHWEH
 tot mijn Here...

Davids Zoon = Davids Heer

- *Mat.22:41-46*
- *David is ondergeschikt aan deze nakomeling*

-	עַד	לְיַמֵּינִי	שֵׁב	לְאַדְנִי	יְהוָה	נֵאמַר	מִזְמוֹר	לְדָוִד
	totdat	totrechterhand-van-mij	zit !	tot-Heer-van-mij	Jahwe	met-nadruk-zeggen-van	psalm	tot-David
	totdat	aan-mijn-rechterhand	zet-u	tot-mijn-Here	des-HEREN	aldus-luidt-het-woord	een-psalm	van-David

	לְרַגְלֶיךָ	הַדָּם	אֵיבֶיךָ	אֲשִׁית
	tot-voeten-van-jou	voetenbank	vijanden-van-jou	lik-stel
	voor-uw-voeten	als-een-voetbank	uw-vijanden	Ik-heb-gelegd

¹ Van David. Een psalm.

Aldus luidt het woord van JAHWEH tot mijn Here:
Zet u aan mijn rechterhand,
 totdat Ik uw vijanden gelegd heb
 als een voetbank voor uw voeten.

*voordat Davids Zoon zijn vijanden zal
 onderwerpen, zal Hij eerst worden
 verhoogd aan Gods rechterhand*

- *Hand.2:34,35*

-	עַד	לְיַמִּינֵי	שֵׁב	לְאַדְנֵי	יְהוָה	נְאֻם	מִזְמוֹר	לְדָוִד
	totdat	totrechterhand-van-mij	zit !	totHeer-van-mij	Jahwe	met-nadruk-zeggen-van	psalm	totDavid
	totdat	aan-mijn-rechterhand	zet-u	tot-mijn-Here	des-HEREN	aldus-luidt-het-woord	een-psalm	van-David

	לְרַגְלֶיךָ	הַבַּיִת	אֶבְיָדְךָ	אֲשִׁית
	totvoeten-van-jou	voetenbank	vijanden-van-jou	lik-stel
	voor-uw-voeten	als-een-voetbank	uw-vijanden	Ik-heb-gelegd

¹ Van David. Een psalm.

Aldus luidt het woord van JAHWEH tot mijn Here:
Zet u aan mijn rechterhand,
totdat Ik uw vijanden gelegd heb
als een voetbank voor uw voeten.

Christus wacht aan Gods rechterhand totdat...

- *Hebr.10:12,13*

-	עַד	לְיַמִּינִי	שֵׁב	לְאַדְנִי	יְהוָה	נֵאֵם	מִזְמוֹר	לְדָוִד
	totdat	totrechterhand-van-mij	zit !	tot-Heer-van-mij	Jahwe	met-nadruk-zeggen-van	psalm	tot-David
	totdat	aan-mijn-rechterhand	zet-u	tot-mijn-Here	des-HEREN	aldus-luidt-het-woord	een-psalm	van-David

	לְרַגְלֶיךָ	הַדָּם	אֶיְבָרֶיךָ	אֲשִׁית
	tot-voeten-van-jou	voetenbank	vijanden-van-jou	lik-stel
	voor-uw-voeten	als-een-voetbank	uw-vijanden	Ik-heb-gelegd

² *JAHWEH* strekt van Sion
uw machtige scepter uit:
heers te midden van uw vijanden.

אִיְבֹיֶיךָ	בְּקִרְבִּי	רִדְהָ	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יִשְׁלַח	עֲזֶרְךָ	מִטָּה
vijanden-van-jou	in-midden-van	wees-heersend !	vanaf-Sion	Jahwe	hij-zendt	sterkte-van-jou	roede-van
van-uw-vijanden	te-midden	heers	van-Sion	de-HERE	strekt-uit	uw-machtige	scepter

vb van 'onderbreking'

2. Jesaja 49

¹ Hoort naar Mij, gij kustlanden,
en luistert, gij natien in de verte.

JAHWEH heeft mij geroepen van moeders lijf aan,
van de schoot mijner moeder aan
heeft Hij mijn naam vermeld.

מִבֶּטֶן

vanaf-buik

יְהוָה

Jahwe

מִרְחוֹק

vanaf-ver-weg

לְאֻמִּים

volksstammen

וְהִקְשִׁיבוּ

en-weest-aandachtig !

אֵלַי

tot-mij

אֵימִם

kustlanden

שָׁמְעוּ

luistert !

van-moeders-lijf-aan

de-HERE

in-de-verte

gij-natiën

en-luistert

naar-Mij

gij-kustlanden

hoort

שְׁמִי

naam-van-mij

mijn-naam

הִזְכִּיר

hij-vermeldt

Hij-heeft-vermeld

אִמִּי

moeder-van-mij

mijner-moeder

מִמְעֵי

vanaf-inwendige-delen-van

van-de-schoot-aan

קָרָאֵנִי

hij-roept-mij

heeft-geroepen-mij

(...)

³ En Hij zeide tot mij: Gij zijt mijn knecht.
Israel, in *u zal Ik* Mij verheerlijken.

*de Knecht is niet Israël, maar Degene
die (tevergeefs) werkt in Israël*

וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	בְּךָ	אֶתְפָּאֵר
en-hij-zegt	tot-mij	mijn-knecht	jij	Israël	dat	injou	ik-toon-mijn-schoonheid
en-Hij-zeide	tot-mij	mijn-knecht	gij-zijt	Israël	-	in-wie	Ik-zal-verheerlijken-Mij

4 Doch ik zeide: Tevergeefs heb ik mij afgemat,
 voor niets en vruchteloos mijn kracht verbruikt.
 Evenwel, mijn recht is bij *JAHWEH*
 en mijn vergelding is bij mijn God.

gekroond met eer en heerlijkheid - bij God

אָכֵן	כְּלִיתִי	פָּחִי	וְהִבֵּל	לְתוֹהוּ	יִגְעַמְתִּי	תּוֹכֵן לְרִיק	אָמַרְתִּי	וְאָנִי
zeker	ik-put-uit	energie-van-mij	en-zinloosheid	tot-chaos	ik-arbeid	tot-voor-niets	ik-zeg	en-ik
evenwel	verbruikt	mijn-kracht	en-vruchteloos	voor-niets	ik-heb-afgemat-mij	tevergeefs	zeide	doch-ik

אֶת - אֱלֹהֵי	וּפְעַלְתִּי	אֶת - יְהוָה	מִשְׁפָּטִי
Elohim-van-mij	»met en-arbeidsloon-van-mij	Jahwe »met	oordeel-van-mij
mijn-God	bij en-mijn-vergelding-is	de-HERE	bij mijn-recht-is

5 Maar nu zegt *JAHWEH*,
 die mij van de moederschoot aan vormde
 tot zijn knecht,
 om Jakob tot Hem terug te brengen
maar Israël laat zich niet verzamelen...

zie SV

לְ	לְעַבְדִּי	מִבֶּטֶן	יָצָרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה
tothem	tot-dienaar	vanafbuik	vorm-gevende-van-mij	Jahwe	hij-zegt	en-nu
zijn	tot-knecht	van-de-moederschoot-aan	die-vormde-mij	de-HERE	zegt	maar-nu

יֵאָסֵף		לֹא		וַיִּשְׁרָאֵל	אֵלָיו	יַעֲקֹב	לְשׁוּבָב
hij-wordt-verzameld		niet		en-Israël	tothem	Jakob	tot-doen-terugkeren-van
om-vergaderd-te-doen-woorden		-		en-Israël	tot-Hem	Jakob	om-terug-te-brengen

⁵ ... (en ik werd geeerd in de ogen van JAHWEH
en mijn God was mijn sterkte)

*Israël laat zich niet verzamelen maar
de Messias wordt geëerd door God!*

וְאֶפְרַיִם	בְּעֵינַי	יְהוָה	וְאֱלֹהֵי	הָיָה עִזִּי
en-ik-word-verheerlijkt	in-ogen-van	Jahwe	en-Elohim-van-mij	sterkte-van-mij hij-is
en-ik-werd-geëerd	in-de-ogen	des-HEREN	en-mijn-God	mijn-sterkte was

⁶ Hij zegt dan:

Het is te gering, dat gij Mij
tot een knecht zoudt zijn

om de stammen van Jakob weder op te richten
en de bewaarden van Israel terug te brengen...

אֶת־שְׁבֵטֵי	»	לְהִקִּים	עֶבֶד	לִי	מֵהַיּוֹתֵךְ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר
stammen-van	»	totoprichten-van	dienaar	tot:mij	vanaf:zijn-van:jou	hij-is-geringe-zaak	en ¹ hij-zegt
de-stammen	-	om-weder-op-te-richten	tot-een-knecht	Mij	dat-gij-zoudt-zijn	het-is-te-gering	dan-Hij-zegt

וְיָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל		וְנִצְרִי		יַעֲקֹב
tot:doen-terugkeren-van	Israël		en:bewaarden-van		Jakob
terug-te-brengen	van-Israël		-	van-Jakob	

⁶ ... Ik stel u tot een licht der volken,
opdat mijn heil reike tot het einde der aarde.

*vervuld in de bediening van Paulus!
Hand.13:46,47*

וְנִתְּמִיךָ	לְאֹר	גוֹיִם	לְהִיֹּת	יְשׁוּעָתִי	עַד	כִּי־קֵצָה	הָאָרֶץ
enik-geefjou	tot-licht-van	naties	tot-zijn-van	redding-van-mij	tot-aan	einde-van	de-aarde
Ik-stel-u	tot-een-licht	der-volken	opdat-reike	mijn-heil	tot	het-einde	der-aarde

vb van 'onderbreking'

3. Jesaja 52

13 Zie, mijn knecht zal voorspoedig zijn,
hij zal verhoogd, ja, ten hoogste verheven zijn.

הִנֵּה	יִשְׁכִּיל	עַבְדִּי
aanschouw !	[!] hij-gaat-effectief-te-werk	dienaar-van-mij
zie	zal-zijn-voorspoedig	mijn-knecht

יָרוּם	וְנִשָּׂא	וְגִבָּה	מְאֹד
[!] hij-wordt-verhoogd	en-hij-wordt-opgeheven	en-hij-is-verheven	uitermate
hij-zal-verhoogd	ja-zijn-verheven	ten-hoogste	-

¹⁴ Zoals velen zich over u ontzet hebben
 (zozeer misvormd, niet meer menselijk
 was zijn verschijning,
 en niet meer als die der mensenkinderen
 zijn gestalte)

*eerst verwerping, dan
 verhoging en erkenning*

מְרֵאָהוּ	מֵאִישׁ	מִשְׁחָת	כֵּן	רַבִּים	עָלֶיךָ	זֶשְׁמָמוּ	כַּאֲשֶׁר
verschijning-van-hem	vanafman	geruïneerd	zo	velen	overjou	zij-zijn-ontzet	zoals
zijn-verschijning	was-niet-meer-menselijk	misvormd	zozeer	velen	over-u	hebben-zich-ontzet	zoals

אָדָם	מִבְּנֵי	וְתַאֲרוֹ
mens	vanafzonen-van	en-gestalte-van-hem
mensen-	niet-meer-als-die-der--kinderen	en-zijn-gestalte

¹⁵ zo zal hij vele volken doen opspringen,
om hem zullen koningen verstommen,
want wat hun niet verteld was, zien zij,
en wat zij niet gehoord hadden, vernemen zij.

> *het was voor hen verborgen*

-	אֲשֶׁר	כִּי	פִּיהֶם	מְלָכִים	יִקְפְּצוּ	רַבִּים	עָלָיו	גּוֹיִם	כֵּן	יַזְהֶה
niet	wat	dat	mond-van-hen	koningen	!zij-doen-dicht	over-hem	vele	naties	!hij-doet-opschrikken	zo
niet	wat	want	-	koningen	zullen-verstommen	om-hem	vele	volken	hij-zal-doen-opspringen	zo

הַתְּבוֹנְנוּ	וְאֲשֶׁר	לֹא	-	שָׁמְעוּ	לָהֶם	רָאוּ	וְאֲשֶׁר	לֹא	שָׁמְעוּ	סֵפֶר
zij-beschouwen-zorgvuldig	zij-horen	niet	en-wat	zij-zien	tothen	hij-is-verhaald	zij-zien	hun	was-verteld	
zij-vernemen	zij-hadden-gehoord	niet	en-wat	zij-zien	hun	was-verteld				

'onderbrekingen' in de typologie

1. Peres & Zerach (Gen.38)
de onderbroken geboorte van 'het opgaande licht'
2. Jozef
verworpen door Jakobs huis en onder de natiën
3. Mozes
eerst verworpen door zijn volk, daarna hun leider
4. David
gezalfd, verworpen en daarna alsnog koning
5. Jom Kipoer
de hogepriester die ingaat in het heiligdom en
daarna zijn volk zegent
6. etc. etc.